

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЛАТЕЖНОГО ТЕРМИНАЛА

IWL220 BLUETOOTH



СОДЕРЖАНИЕ

1.	ПОДГОТОВКА НОВОГО ПЛАТЕЖНОГО ТЕРМИНАЛА К РАБОТЕ	3
2.	ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛКИ С ЧИП-КАРТОЙ	4
2.1	ПРОДАЖА.....	4
2.2	УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ	5
2.3	ОТМЕНА.....	6
3.	ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛОК С МАГНИТНОЙ КАРТОЙ	8
3.1	ПРОДАЖА.....	8
3.2	УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ	9
3.3	ОТМЕНА.....	10
4.	ПОВТОРНАЯ РАСПЕЧАТКА	11
5.	ОТЧЕТЫ	12
6.	В КОНЦЕ ДНЯ.....	12
6.1	АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОТПРАВКА СДЕЛОК	12
6.2	ОТПРАВКА СДЕЛОК ВРУЧНУЮ.....	13
7.	ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ	14

1. ПОДГОТОВКА НОВОГО ПЛАТЕЖНОГО ТЕРМИНАЛА К РАБОТЕ

- Извлеките терминал и основание для зарядки из упаковки.
- **Новый платежный терминал уже подготовлен к работе. Нет необходимости изменять данные в терминале, или загружать в него новые программы.**
- Подключите кабель компьютерной сети к разъему ETHERNET на основании для зарядки.
- Подсоедините кабель блока питания к основанию для зарядки. Подключите блок питания к сети.

Разъемы подключения на основании для зарядки.



Клавиши меню



Перезагрузка

Для выполнения перезагрузки одновременно нажмите на ЖЕЛТУЮ кнопку и кнопку ТОЧКА.

2. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛКИ С ЧИП-КАРТОЙ

2.1 ПРОДАЖА

ДЕЙСТВИЯ	ТЕРМИНАЛ
Попросите клиента вставить чип-карту в считыватель	Sveiki
Если терминал предлагает выбор языка, владелец карты должен при помощи клавиш со стрелками на панели меню выбрать подходящий язык и затем подтвердить выбор при помощи зеленой клавиши (ENTER).	Pasirinkite kalbą English Estonian Russian Latvian
Если у карты несколько функций, они будут указаны на экране. Владелец карты должен при помощи клавиш со стрелками на панели меню выбрать подходящую функцию и затем подтвердить выбор при помощи зеленой клавиши (ENTER). Если карта обладает всего одной функцией, выбор на экране не отображается.	VALI AID VISA CREDIT VISA DEBIT
Введите окончательную сумму сделки Например, 319 (3.19 LTL) Введя сумму, нажмите зеленую клавишу (ENTER)	Suma (LTL) 0,00
Если терминал запрашивает PIN-код, клиент должен ввести PIN-код с клавиатуры. <ul style="list-style-type: none"> Если при вводе кода была допущена ошибка, при помощи желтой клавиши можно удалить введенные цифры и повторно ввести PIN-код. Если терминал не запрашивает PIN-код, соответствующая картинка на экране не появится 	Įveskite PIN 3.19 LTL -

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Если PIN-код введен правильно, терминал устанавливает соединение с контрольным центром и автоматически осуществляет контроль.	PIN teisingas Prisijungimas... Prašome palaukti
Терминал получил ответ из контрольного центра.	Lauk. astak... Prašome palaukti
Удалите карту из терминала	Operacija atlikta Išimkite kortelę
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Paimkite kvitą is nusp. klavišą

Квитанция продавца

Квитанция покупателя

Terminalas

PREKINIS PAVADINIMAS
ADRESAS
Term.: HPC11111 Reg.: 12345673 Biuras: 101
Mok. Kortelė

VISA
AID: A0000000012345
PAN: *****0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000

Operacija

Kvitas:123456 Laikas:12.09.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1

SUMA: 3.19 LTL

APMOKĖTA
PIN ĮVESTAS TEISINGAI

.....
Asm.tap.kort.() Vair.teisės () Pasas () kt. Nr:

Sveiki!

Terminalas

PREKINIS PAVADINIMAS
ADRESAS
Term.: HPC11111 Reg.: 12345673 Biuras: 101
Mok. Kortelė

VISA
AID: A0000000012345
PAN: *****0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000

Operacija

Kvitas:123456 Laikas:12.09.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1

SUMA: 3.19 LTL

APMOKĖTA
PIN ĮVESTAS TEISINGAI
Išsaugokite kvito kopiją saskaitos išrašo patikrinimui
Viso gero!

Примечания:

ПЕРВАЯ КВИТАНЦИЯ ОСТАЕТСЯ ПРОДАВЦУ, ВТОРАЯ ПЕРЕДАЕТСЯ ПОКУПАТЕЛЮ

- Сделку можно прервать, нажав на КРАСНУЮ кнопку.
- Если при вводе суммы допущена ошибка, ее можно исправить, нажав на ЖЕЛТУЮ клавишу.
- Если терминал выполнил проверку PIN-кода, на квитанции будет напечатано «PIN ĮVESTAS TEISINGAI»
- Если на квитанции нет места для подписи и номера документа, нет необходимости требовать подпись или документ у владельца карты.

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена, будет распечатано сообщение об ошибке с кодом ошибки и пояснением.

2.2 УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена (терминал не может установить соединение с банком или получает от банка соответствующий ответ), терминал может задать продавцу вопрос («Звонить в банк?») «Skamb. į banką

<p>Если продавец выбирает ответ «Taip» (нажав на зеленую клавишу), терминал распечатывает необходимые данные в отношении сделки, которые следует сообщить, позвонив в службу поддержки клиентов Nets Estonia AS по телефону</p>	<p>Referral</p> <p>Skamb. į banką</p> <p>Ne Taip</p>
--	--

Служба поддержки клиентов регистрирует сделку вручную и в ответ передаст код авторизации, который следует ввести в терминал.	Autor. kodas 1234123412341234 - Galioja: 1114 (mmMM)
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Paimkite kvitą is nusp. klavišą

Сделка успешно совершена.

Примечания:

- Сделку можно прервать, нажав на КРАСНУЮ кнопку.
- Если при вводе суммы или номера карты допущена ошибка, ее можно исправить, нажав на ЖЕЛТУЮ клавишу.
- Для ввода букв нажимайте на соответствующую клавишу до тех пор, пока не появится нужная буква.

Пример: Если необходимо ввести 00001N, наберите на клавиатуре 00001, и нажимайте на кнопку 6 до тех пор, пока на экране не появится буква N.

2.3 ОТМЕНА

Для отмены сделки действуйте следующим образом:

ДЕЙСТВИЯ	ТЕРМИНАЛ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на крайнюю левую клавишу на панели меню.	Sveiki
В меню выберите «Аннулирование» («Anuliuoti») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или средние клавиши на панели меню) и нажмите на зеленую клавишу (ENTER)	Operacijos 1-Siųsti 2-Anuliuoti 3-Kortelės operac 4-Rankin įvedimas ↓
Введите номер квитанции, которую хотите отменить, и нажмите на зеленую клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал аннулирует последнюю сделку.	Anuliavimas Kvito Nr. Nr: -
Терминал запросит подтверждение отмены. Для продолжения нажмите < Taip > или зеленую клавишу (ENTER) Для отказа от отмены нажмите < Ne > или красную клавишу (CANCEL)	Anuliuoti? PAN:*****0001 Suma: 3.19 LTL Oper. Nr. 00001N Ne Taip
Чип-карту следует вставить в считывающее устройство терминала.	Anuliavimas Įstat. Kortelę
Удалите карту из терминала.	Kortelė tinka Išimkite kortelę

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.	Prisijungimas... Prašome palaukti
Терминал получил ответ из контрольного центра.	Lauk. astak... Prašome palaukti
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Paimkite kvitą is nusp. klavišą

Отмена сделки выполнена.

Квитанция продавца

Terminalas	
PREKINIS PAVADINIMAS	
ADRESAS	
Term.: HPC11111 Reg.: 12345673 Biuras: 101	
Mok. Kortelė	
VISA	
AID: A0000000012345	
PAN: *****0017	
CID: 40 TC:95D248A23412E422	
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000	
PATAISYMAS	
Kvitas:123456 Laikas:12.09.2013 13:28:04	
Autoriz. nr.: 123223 T1	
SUMA:	-3.19 LTL

Квитанция покупателя

Sveiki!	
Terminalas	
PREKINIS PAVADINIMAS	
ADRESAS	
Term.: HPC11111 Reg.: 12345673 Biuras: 101	
Mok. Kortelė	
VISA	
AID: A0000000012345	
PAN: *****0017	
CID: 40 TC:95D248A23412E422	
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000	
PATAISYMAS	
Kvitas:123456 Laikas:12.09.2013 13:28:04	
Autoriz. nr.: 123223 T1	
SUMA:	-3.19 LTL
Išsaugokite kvito kopiją saskaitos išrašo patikrinimui Viso gero!	

Примечания:

- Отменить можно только сделки, находящиеся в памяти терминала.
- Если сделка уже была отменена ранее, или ее нет в памяти терминала (например, она была отправлена в банк вместе со сделками прошлого дня), на экране терминала появится сообщение: **Nerasta, operacija ... Nusp. klavišą**

3. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛОК С МАГНИТНОЙ КАРТОЙ**3.1 ПРОДАЖА**

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Введите окончательную сумму сделки, например, 319 (3.19 LTL) Введя сумму, нажмите зеленую клавишу (ENTER). Для исправления суммы нажмите на желтую клавишу. Для отмены сделки нажмите на красную клавишу.	Sveiki
Проведите картой клиента в считывателе.	Kortelės operac 3.19 LTL Įstat. Kortelę
	Prašome palaukti
Введите четыре последних цифры номера карты. Введя цифры, нажмите зеленую клавишу (ENTER). Терминал проверит, совпадают ли введенные цифры с информацией, записанной на магнитной полосе.	Keturi paskut. skaitm -

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра.	Prisijungimas... Prašome palaukti
Терминал установил соединение с контрольным центром и автоматически осуществляет контроль.	Lauk. astak... Prašome palaukti
Терминал получил ответ из контрольного центра. Код ответа также отображается на экране.	Operacija atlikta
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Paimkite kvitą is nusp. klavišą

Сделка успешно выполнена.

Квитанция продавца

Terminalas

PREKINIS PAVADINIMAS
ADRESAS
Term.: HPC11111 Reg.: 12345673 Biuras: 101
Mok. Kortelė

VISA
PAN: *****0017

Operacija
Kvitas:123456 Laikas:12.09.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1

SUMA: 3.19 LTL

APMOKĖTA
Parašas

.....
Asm.tap.kort.() Vair.teisės () Pasas() kt. Nr:

Название карты
Номер карты

Номер удостоверяющего личность документа, если сумма превышает контрольную границу, обозначенную в договоре о приеме платежных карт (заполняется вручную).

Квитанция покупателя

Sveiki!

Terminalas

PREKINIS PAVADINIMAS
ADRESAS
Term.: HPC11111 Reg.: 12345673 Biuras: 101
Mok. Kortelė

VISA
PAN: *****0017

Operacija
Kvitas:123456 Laikas:12.09.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1

SUMA: 3.19 LTL

APMOKĖTA
Išsaugokite kvito kopiją saskaitos išrašo patikrinimui
Viso gero!

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена, будет распечатано сообщение об ошибке с кодом ошибки и пояснением.

KLAIDOS PRANEŠ.

Terminalas

PREKINIS PAVADINIMAS
ADRESAS
Term.: HPC11111 Reg.: 12345673 Biuras: 101
Mok. Kortelė

VISA
AID: A0000000012345
PAN: *****0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000

Operacija
Kvitas:123456 Laikas:12.09.2013 13:28:04
Bankas: 110 - Neteisinga suma
Gražinti kort.!

OPERACIJA NEPAVYKO

3.2 УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ

Устная авторизация выполняется также, как и для чип-карты. См. пункт 1.2.

3.3 ОТМЕНА С МАГНИТНОЙ КАРТОЙ

Для отмены сделки действуйте следующим образом:

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на крайнюю левую клавишу на панели меню.	Sveiki
В меню выберите «Аннулирование» («Anuliuoti») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или средние клавиши на панели меню) и нажмите на зеленую клавишу (ENTER)	Operacijos 1-Siųsti 2-Anuliuoti 3-Kortelės operac 4-Rankin įvedimas ↓
Введите номер квитанции, которую хотите отменить, и нажмите на зеленую клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал аннулирует последнюю сделку.	Anuliavimas Kvito Nr. Nr: -
Терминал запросит подтверждение отмены. Для продолжения нажмите < Taip > или зеленую клавишу (ENTER) Для отказа от отмены нажмите < Ne > или красную клавишу (CANCEL)	Anuliuoti? PAN:*****0001 Suma: 3.19 LTL Oper. nr. - Ne Taip
Проведите карту клиента через считыватель.	Anuliavimas Įstat. Kortele

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.	Prisijungimas... Prašome palaukti
Терминал получил ответ из контрольного центра.	Lauk. astak...
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Paimkite kvitą is nusp. klavišą

Отмена сделки выполнена.

Квитанция продавца

Terminalas

PREKINIS PAVADINIMAS
ADRESAS
Term.: HPC11111 Reg.: 12345673 Biuras: 101
Mok. Kortelė

VISA
AID: A0000000012345
PAN: *****0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000

PATAISYMAS

Kvitas:123456 Laikas:12.09.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1

SUMA: -3.19 LTL

Квитанция покупателя

Sveiki!

Terminalas

PREKINIS PAVADINIMAS
ADRESAS
Term.: HPC11111 Reg.: 12345673 Biuras: 101
Mok. Kortelė

VISA
AID: A0000000012345
PAN: *****0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000

PATAISYMAS

Kvitas:123456 Laikas:12.09.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1

SUMA: -3.19 LTL

Išsaugokite kvito kopiją saskaitos
išrašo patikrinimui
Viso gero!

Примечания.

- Отменить можно только сделки, находящиеся в памяти терминала.
- Если сделка уже была отменена ранее, или ее нет в памяти терминала (например, она была отправлена в банк вместе со сделками прошлого дня), на экране терминала появится сообщение: **Nerasta, operacija ... Nusp. klavišą**

4. ПОВТОРНАЯ РАСПЕЧАТКА

При необходимости терминал может распечатать копию квитанции/

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на крайнюю левую клавишу на панели меню.	Sveiki
В меню выберите «Копия квитанции» («Kvito kopija») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или средние клавиши на панели меню) и нажмите на зеленую клавишу (ENTER)	Operacijos 1-Siųsti 2-Anuluoti 3-Kortelės operac 4-Rankin įvedimas 5-Kvito kopija ↵

<p>Введите номер квитанции и нажмите на зеленую клавишу (ENTER).</p> <p>Если номер квитанции введен не будет, терминал распечатает последнюю сделку. Если такой квитанции нет, на экране появится сообщение «Nerasta, operacija ... Nusp. klaviša»</p>	<p>Kvito kopija Kvito Nr. Nr: -</p>
<p>Оторвите квитанцию и нажмите любую клавишу.</p>	<p>Paimkite kvitą is nusp. klaviša</p>

Примечание

- Повторно можно распечатать только сделки, осуществленные в течение дня.

5. ОТЧЕТЫ

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
<p>Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на крайнюю левую клавишу на панели меню.</p>	<p>Sveiki</p>
<p>В меню выберите «Info» (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или средние клавиши на панели меню) и нажмите на зеленую клавишу (ENTER)</p>	<p>Operacijos 1-Siųsti 2-Anuliuoti 3-Kortelės operac 4-Rankin įvedimas ↵ 5-Kvito kopija 6-Info</p>
<p>Выберите Dienos uždarymas, если хотите получить копию последнего отчета об отправке. Выберите Esamos operac, если хотите получить отчет по текущему дню, <u>без отправки информации по сделкам</u>. Выберите Peržiūrėti oper, если хотите получить подробную информацию по какой-либо квитанции.</p>	<p>Info 1-Dienos uždarymas 2-Esamos operac 3-Peržiūrėti oper</p>

6. В КОНЦЕ ДНЯ

6.1 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОТПРАВКА СДЕЛОК

Совершенные в течение дня сделки можно отправить в банк автоматически или вручную. Автоматическая отправка происходит в установленное в терминале время. Во время автоматической отправки совершать сделки нельзя!

В конце сеанса связи терминал выдает отчет об отправке, где будет указано число выполненных сделок и общая сумма.

OPERAC. FAILAS		
Nr 1		
Siuntimo laikas: 01.01.2011 1:00:00		
PREKINIS PAVADINIMAS		
ADRESAS		
Term.: HPC11111 Reg.: 12345673 Biuras: 101		
Valiuta: LTL (440)		
Set	"VISA"	
Operacijos	1	3.19
Atšaukta	1-3.19
Viso	2	0.00
<hr/>		
Operacijos	1	3.19
Atšaukta	1	-3.19
Viso	2	0.00
Received 1 pcs, 0.00 units		
Operacijų išsiuntimas pavyko		

ВНИМАНИЕ! ЕСЛИ В КОНЦЕ ОТЧЕТА НАПЕЧАТАНО СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ, СДЕЛКИ НЕ ДОШЛИ ДО БАНКА!

Автоматическая отправка не выполняется, если:

- после отправки последнего отчета сделки не выполнялись
- отправка не состоялась, поскольку терминал не был подключен к сети питания, или используемая терминалом телефонная линия была занята.

Если автоматическая отправка не удалась, вы можете:

- ОТПРАВИТЬ ИНФОРМАЦИЮ О СДЕЛКАХ ВРУЧНУЮ

Внимание! Если информацию о сделках не удастся отправить несколько дней, свяжитесь со службой поддержки клиентов Nets Estonia.

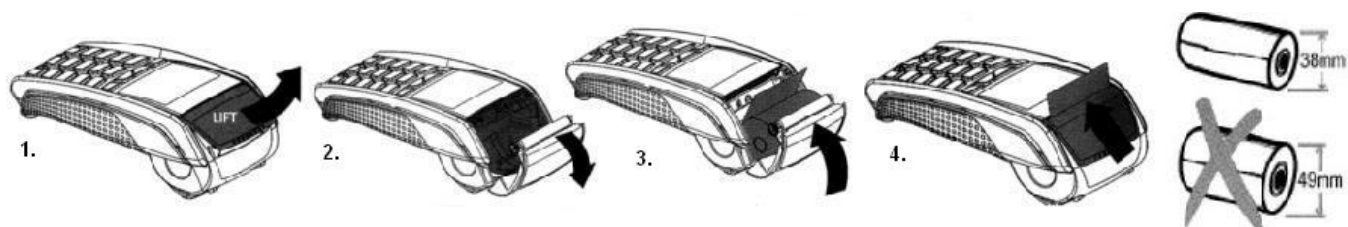
6.2 ОТПРАВКА СДЕЛОК ВРУЧНУЮ

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на крайнюю левую клавишу на панели меню.	Sveiki
В меню выберите «Отправка» («Siqsti») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или средние клавиши на панели меню) и нажмите на зеленую клавишу (ENTER).	Operacijas 1-Siqsti 2-Anuliuoti 3-Kortelės operac 4-Rankin įvedimas
Если хотите отправить информацию о сделках, выберите «Taip» или нажмите на зеленую клавишу (ENTER)	Operacijos Siqsti operac.? Ar esate tikri? Ne Taip
Терминал набирает номер контрольного центра.	Prisijungimas... Prašome palaukti
Терминал отправляет информацию о сделках.	Operacijos Siqsti

В конце сеанса связи терминал выдает отчет об отправке, в котором будет указано число выполненных сделок и общая сумма.

7. ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ

Рулон бумаги необходимо заменить, если на квитанции появляется красная полоса. Используйте только специальную термобумагу.



- 1.-2. Откройте крышку отсека для рулона
3. Установите рулон бумаги на место
4. Закройте крышку, оторвите лишнюю бумагу